

Starting March 2, 2015, Oakland will have a Minimum Wage of \$12.25 per hour and Paid Sick Leave

Esteemed Oakland business owners,

This past November, Oakland citizens voted in favor of Measure FF, a local ordinance increasing the minimum wage in Oakland to \$12.25 per hour. The new minimum wage will begin on March 2, 2015, and then rise with the regional Consumer Price Index beginning on January 1, 2016, and every year thereafter.

Measure FF also legislates the following:

- PAID SICK LEAVE: Also beginning on March 2, 2015, Oakland employers must provide paid sick leave to their employees.
 - Employees shall accrue one hour of paid sick leave for every 30 hours they work. Employers may cap accrued paid sick leave earned by an employee at 40 hours for small businesses (fewer than 10 workers) and at 72 hours for other employers. Employers may set a higher cap or no cap at all.
 - Employees may use paid sick leave for the employee's own illness or injury, or to care for family members or other designated persons as defined by the ordinance.
- SERVICE CHARGES: Hospitality employers (such as hotels, restaurants, and banquet facilities) who collect service charges from customers must pay all service charges to their hospitality workers.
- Employers are prohibited from discharging, reducing compensation or otherwise discriminating against any person who makes a complaint under the ordinance.
- Employers must post and give written notification of these rights to each current employee and to each new employee at time of hire. In some cases, notice must be given in languages other than English.

The City of Oakland is committed both to implementing this voter-approved legislation and to supporting local businesses that need assistance adjusting to new wages and policies. If you have questions or need help, please call 510-238-6258 or email minwageinfo@oaklandnet.com.

For more information and the full text of the adopted measure in English, Spanish and Chinese, please visit the Alameda County Registrar of Voters at <http://www.acgov.org/rov/elections/20141104/>.

Este mes de noviembre, los ciudadanos de Oakland votaron para apoyar la Medida FF, una ordenanza local que aumenta el salario mínimo a \$12.25 por hora, a partir del 2 de marzo de 2015. El nuevo salario mínimo aumentará con el Índice de Precios al Consumidor regional que empieza a partir del 1° de enero de 2016 y posteriormente cada año.

La Medida FF también legisla lo siguiente:

- **LICENCIA CON PAGO POR ENFERMEDAD:** También a partir del 2 de marzo de 2015, los empleadores en Oakland deben conceder licencia con pago por enfermedad a sus empleados. Los empleados acumulan una hora de licencia con pago por enfermedad por cada 30 horas de trabajo. Los empleadores pueden poner tope a la licencia por enfermedad acumulada por un empleado en 40 horas para empleados de empresas pequeñas (menos de 10 trabajadores) y en 72 horas para empleados de otros empleadores. Los empleadores pueden establecer un tope más alto o ningún tope en absoluto. Los empleados pueden usar la licencia por una enfermedad o lesión propia del mismo empleado, o para el cuidado de familiares.
- **CARGOS POR SERVICIO:** Los empleadores en el sector de hostelería (como hoteles, restaurantes y salas de eventos) que cobran cargos por servicios a clientes deben pagar todos los cargos por servicio a sus trabajadores de la hostelería.
- Los empleadores tienen prohibido descontar, reducir la remuneración o cualquier otra forma de discriminación contra cualquier persona que presente una queja respecto a esta ordenanza.
- Los empleadores deben publicar y dar notificación por escrito de estos derechos a cada empleado actual y para cada nuevo empleado al momento de su contratación. En algunos casos, se debe notificar en otros idiomas además del inglés.

La Ciudad de Oakland se compromete a instrumentar esta legislación aprobada por los votantes, y apoyar a las empresas locales que puedan necesitar ayuda para adaptarse a los nuevos salarios y políticas. Vamos a trabajar con nuestros asociados de servicio para ofrecer capacitación y talleres sobre la nueva vigencia de la ley en enero de 2015, así como proporcionar la ayuda de asesores empresariales. Si usted tiene preguntas o necesita ayuda, por favor llame al Centro de Ayuda a Empresas de Oakland al 510 238-6258, o por correo electrónico en minwageinfo@oaklandnet.com.

Para mayor información sobre la medida adoptada, por favor visite el Registro Electoral del Condado de Alameda en <http://www.acgov.org/rov/elections/20141104/>

今年十一月，奧克蘭市民投票支持FF舉措，即一項關於在2015年3月2日將最低工資調至每小時12.25美元的當地法令。自2016年1月1日起，新的最低工資水平將隨著區域消費者物價指數的上升而增加，其後每年都如此。

FF舉措還通過立法規定了以下內容：

- **帶薪病假：**同時自2015年3月2日起，奧克蘭的僱主必須為其員工提供帶薪病假。僱員每工作30個小時就能享有一小時的帶薪病假。小型企業（少於10名員工）的僱主可以設定帶薪病假的上限為40小時，而其它僱主可設定上限為72小時。僱主可以設定更高的上限，或不設上限。員工可以在自己生病或受傷時請帶薪病假，也可以將其用於照顧家人。
- **服務費：**收取客戶服務費的酒店業僱主（如酒店、餐廳與宴會設施）必須將全部服務費發給其員工。
- 根據該條例，僱主禁止對提出投訴的員工進行解僱、歧視或減少對其賠償。
- 僱主必須張貼並以書面通知的形式將這些權利告知每位在職員工，在僱用新員工時，也必須書面告知其可以享有的這些權利。在某些情況下，通知必須使用除英語以外的其它語言

奧克蘭市致力於實施該選民投票通過的立法，以支持為適應新的薪資與政策而需要援助的本地企業。自2015年1月，我們將與服務合作夥伴展開合作，以提供有關新法律的培訓和講習班，並由商業顧問提供援助。如果您有疑問或需要幫助，請致電奧克蘭企業援助中心，電話：510238-6258，或發郵件至：minwageinfo@oaklandnet.com。

有關該舉措的詳細信息，請訪問阿拉米達縣選民登記處網站：<http://www.acgov.org/rov/elections/20141104/>